

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ БЛОГОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Статья посвящена анализу блогов как инструмента изучения иностранного языка. Целью проведенного исследования является создание модели использования блога в преподавании, которая позволит решить проблему нехватки устного общения в практике современного преподавания языка. В конце статьи представлена такая модель, показаны ее плюсы и минусы. Объектом изучения являются возможности блогосферы в изучении иностранного языка, а предметом – конкретный проект использования блогов. Актуальность темы обусловлена распространением интернета и тем фактом, что возможности блогов в преподавании не разработаны и не освоены.

Преподавание языка во многих школах и высших учебных заведениях ведется по традиционной методике, включающей изучение грамматики, чтение и перевод, однако не предполагающей живого общения на изучаемом языке. Между тем, распространение интернета и освоение его возможностей может обеспечить учеников практикой разговорной речи. Цель настоящей статьи – показать возможности онлайн-дневников (блогов) в изучении иностранного языка.

Методика преподавания английского языка развивается как самостоятельная дисциплина с 1930-х гг., хотя само преподавание иностранных языков насчитывает более 2 тысяч лет. Первые грамматики иностранных языков строились по образцу классических грамматик латыни и древнегреческого, которые восходят еще к Александрийской грамматике. Между тем, грамматика Дионисия Фракийского была задумана как пособие для носителей языка, точнее, для носителей диалекта, которым следовало изучить литературный, правильный язык. Соответственно, систематизация информации, предпринятая в этой грамматике, мало подходила для носителей иностранного языка.

Тем не менее, грамматика Дионисия Фракийского, созданная в Александрийской школе филологии, стала образцом для грамматики Варрона, а впоследствии и для грамматики Доната, на долгие века превратившейся в основу изучения латинского языка. При этом изучавшие по грамматике Доната и ее бесчисленным копиям латинский язык зачастую уже не были ни носителями народной латыни, ни даже романских диалектов. Поэтому именно грамматику Доната, использовавшуюся для изучения латинского языка в монастырских школах, следует признать первой грамматикой иностранного языка.

В дальнейшем, при преподавании английского, французского и других европейских языков использовалась схема, заложенная еще грамматикой Доната, - ученику предлагалось усваивать грамматические категории изучаемого языка, заучивать парадигмы, читать и переводить тексты как с родного языка на изучаемый, так и наоборот. Усвоенный таким образом язык больше подходил для чтения и написания письменных текстов, чем для устного общения, что неудивительно, так как классическая система обучения латыни или греческому и предполагала обучение письменному языку, так как устным носитель уже владел.

В кыргызских школах и вузах зачастую применяется тот же самый метод: упор в обучении делается на грамматику, тексты и упражнения не включают интересные для учеников темы, а количество учеников в группе не позволяет использовать индивидуальный подход. Наиболее

популярной альтернативой традиционной системе обучения является коммуникативная, основной чертой которой является общение с учениками на изучаемом языке. Обучающиеся по такой методике часто страдают от полного отсутствия систематизированного изложения грамматики, так как их словарного запаса на изучаемом языке не хватает для того, чтобы понять на нем грамматический материал, а изложение на родном языке часто запрещено правилами коммуникативного метода.

В то же время современные школьники и студенты имеют доступ к англоязычной среде общения с помощью социальных сетей, онлайн-игр, различных познавательных и развлекательных сайтов. Язык Интернета – это новое, формирующееся на наших глазах, явление, обладающее своими характерными особенностями. «Являясь важнейшим средством коммуникации и выражения мысли, язык служит инструментом познания, постоянного осмысления мира человеком и превращения опыта в знание. Язык – это не только средство для передачи и хранения информации, но и инструмент, с помощью которого формируются новые понятия, во многом определяющие сам способ человеческого мышления. Выбор конкретных языковых средств оказывает влияние на структуру мышления и тем самым на процесс восприятия и воспроизведения действительности».

Чем больше людей пользуется интернет-изданиями, тем более актуальным оказывается транслируемый ими стиль, используемый, в частности, в интернет-дискуссиях и диалогах.

Особенности языка и стиль интернет-сайтов:

-структурированность текста, большое количество рубрик;

-меньшая грамотность по сравнению с печатными версиями того же издания (если они имеются);

-тяготение к разговорному стилю, доверительному диалогу с читателем.

Кроме того, необходимо помнить, что, в отличие от газеты, интернет использует и видео и аудиосредства. Поэтому интернет-издания могут обогатить содержание «сухой» статьи не только за счет жаргонизмов и сленга, но за счет ссылок на видео. В целом, «постояльцы Интернета предпочитают свободный язык, над правильностью которого не нужно думать. Для них главное – не форма, а суть сообщения. Информационно-развлекательные издания создаются именно для такой аудитории, и поэтому претензий к ним нет, и, соответственно, нет стимула для изменения языка в лучшую сторону. Информационные, деловые и политические интернет-издания стоят на уровень выше, но все-таки еще нет какого-то определенного стиля для таких изданий».

Современное общество переживает новый этап в развитии массовой коммуникации: инфообщество. Интернет, широко распространившийся всего за два-три десятилетия, влияет на все сферы жизни людей, в том числе и на политику. Сетевые технологии изменяют жизнь каждого человека, постепенно меняют формат его взаимодействия с обществом, с государством. Наблюдается высокая динамика включения граждан в освоение информационного пространства.

Возможность сопроводить информацию видео и аудио-материалами делает тексты гораздо более интересными для потребителя. Пользователь интернета может выбирать не только содержание информации, но и форму ее подачи. Впервые за историю общества сформировался максимально потребительский тип СМИ – тот, который абсолютно индивидуализирован и в наибольшей степени удовлетворяет потребностям конкретного человека.

Общество, использующее интернет в качестве основного канала коммуникации, еще формируется: не все жители планеты владеют компьютером и свободно ориентируются в интернете, но их количество ежегодно растет. В формирующемся слое общества интернет создает

некоторые новые свойства информации. К ним относятся фактографичность, интерактивность, глобализация, анонимность.

Развитие массовой коммуникации в техническом аспекте привело к разрушению однонаправленности информационного потока. С появлением интернета у источника информации появилась возможность получить ответную реакцию на свое сообщение. Таким образом, преодолевается существенный коммуникативный барьер, как отсутствие обратной связи и тем самым повышается эффективность информационного влияния на население. Общество, состоящее из людей, активно использующих интернет, разобщено: оно делится на небольшие группы по интересам, причем один и тот же человек может входить в несколько разных групп. Такое общество достаточно сложно объединить, но это можно сделать, используя популярные интернет-ресурсы и обращаясь к различным группам с разными декларациями.

В практике преподавания нельзя не учитывать особенности современного общества. Для учеников нужна система заданий, которая позволила бы поддерживать их мотивацию и давала им возможность не просто изучать язык, а демонстрировать полученные навыки на практике.

Используя ресурсы современного информационного пространства, можно, к примеру, создать коллективный блог или группу в социальной сети. «Наиболее применяемые в настоящее время виды интернет-технологий состоят из средств оперативного обмена и распространения информации (текстовая, звуковая, видео и т. п., электронная почта и основанные на ней групповые дискуссионные форумы), а также средств создания и поддержания информационных ресурсов (веб-страниц) в Интернете. Эти базовые технические средства постоянно развиваются, а постоянное снижение цен на их приобретение и использование повышает доступность интернет-технологий». Формат блога с возможностью выкладывать видео, изображения и комментировать выложенное дает возможность практиковать языковые навыки и вступать в дискуссии с носителями языка.

Рассмотрим несколько экспериментов в этой области. В течение 3 лет существует онлайн-проект по изучению иностранных языков busuu – режим доступа <http://www.busuu.com/ru/> - названный в честь редкого камерунского языка бусуу. Смысл проекта в том, что человек регистрируется на сайте как носитель определенного языка (например, но не возможно зарегистрироваться как носитель кыргызского, можно как русского), отмечая, что он желает изучать какой-либо язык (например, английский). После регистрации пользователь получает доступ к онлайн-урокам выбранного языка, сопровождаемым письменными заданиями. Эти задания проверяют, исправляют и комментируют носители языка. В обмен на это пользователь, зарегистрированный, например, как носитель русского языка, проверяет, исправляет и комментирует тексты на русском.

Плюсы проекта очевидны – возможность непосредственного общения с носителями, наглядность и доступность материалов. Однако система «от пользователя к пользователю» исключает участие в процессе квалифицированного преподавателя, который может указать не только на наличие ошибки, но и на ее причину и, соответственно, грамотно исправить ее с помощью объяснения.

Объединив полезную практику перечисленных выше и других экспериментов в области использования интернета в практике обучения, можно выработать метод обучения иностранному языку с помощью блога. Преподаватель предлагает ученикам завести онлайн-дневники на какой-либо известной бесплатной платформе и объединиться в сообщество. В блоге преподавателя выкладывается домашнее задание, в комментариях выкладываются выполненные варианты, вопросы, примечания, исправления и пр.

Помимо перевода традиционного домашнего задания в электронный формат ученики каждый день или раз в неделю могут получать от преподавателя необычное задание, связанное с общением с интернет-пользователями – носителями иностранного языка. Например, провести соцопрос и выяснить, как выглядит завтрак типичного американского студента (для этого необходимо найти сайт колледжа или университета, грамотно обратиться к пользователям, перевести и обработать их ответы), оставить комментарии к записи популярного англоязычного блоггера и спровоцировать дискуссию, ссылками на которую можно также поделиться в комментариях. В любом случае, эти задания должны быть связаны с живым общением. Использование программ для голосового общения позволит тренировать и устную речь.

Плюсы такого проекта очевидны: преподаватель может комментировать ошибки и успехи своих учеников, причем это будет видеть каждый изучающий в данной группе (а возможно, не только в группе). Кроме того, использование ресурсов интернета позволит перенести и просмотр видео, и прослушивание музыки и аудиофайлов в онлайн, что высвободит время в течение занятий и позволит сократить время работы над рутинными и тренировочными заданиями.

В то же время проект изучения языка с помощью блогов имеет и очевидные минусы. Во-первых, не все преподаватели в достаточной мере владеют ресурсами интернета. Во-вторых, использование интернет-формата заставит перестраивать всю методику преподавания. Однако, несмотря на эти минусы, очевидно, что использование интернета в качестве основного средства общения будет только расти, поэтому освоение его в преподавании иностранного языка необходимо.

Литература:

1. Амирова, Т.А., Ольховиков Б.А., Рождественский Ю.В. Очерки по истории лингвистики. – М.: Высшая школа, 1975. – 569 с.
2. Володина М.Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание. – М.: МАКС-ПРЕСС, 2002. – 189 с.
3. Иванов А.С. Информационно-коммуникативные процессы трансформации политических институтов российского общества. – М.: МАКС-ПРЕСС, 2006. – 178 с.
4. Паринев С.И. Экономика XX века на базе Интернет-технологий // [Режим доступа]:
5. Чернов А.А. Глобальное информационное общество. Сущность, этапы становления, перспективы интеграции России. Дисс. ... канд. полит. наук. – М.: МГУ им. М.В.Ломоносова, 2003. – 17 с.